



A Tradition of Stewardship  
A Commitment to Service

## **Hoja Informativa: Gripe Porcina en Personas**

### **La Enfermedad de Gripe Porcina en Humanos (Abril 2009)**

Los Centros Para el Control y la Prevención de Enfermedades (CDC) confirmó casos de una infección nueva de la influenza (gripe) tipo A (H1N1) porcina en seres humanos en los Estados Unidos. CDC ha determinado que este virus es contagioso y se ha propagando de persona a persona. En este momento, no han determinado si el virus se transmite fácilmente. Los casos (menos uno quien tenía una enfermedad existente) tenían síntomas leves y todos se han recuperados.

Aunque en este momento no hay una vacuna, Ud. puede tomar medidas de prevención de la transmisión de este y otros virus respiratorios. Ud. Puede ayudar prevenir enfermedades siguiendo estas recomendaciones:

- Llave las manos con frecuencia con jabón y agua tibia por los menos por 30 segundos
- Cubre el tos y los estornudos en la manga o con un pañuelo
- Evite tocar los ojos, la nariz y la boca
- Manténgase a distancia de personas enfermas
- Quédese en casa cuando esté enfermo

**La gente que contrae una enfermedad con fiebre y síntomas respiratorios debe comunicarse con su proveedor de salud.** Las síntomas puede incluir: tos, secreciones nasales, y es posible tener otras síntomas como dolores del cuerpo, náuseas, vómitos o diarrea. Su proveedor de salud determinará si la prueba de influenza es necesaria.

### **¿Qué es la gripe porcina?**

La influenza porcina (gripe porcina) es una enfermedad respiratoria (de los pulmones, inhalación) de los cerdos causada por un virus de influenza tipo A que causa enfermedades en los cerdos con frecuencia.

### **¿Cuántos virases hay en la gripe porcina?**

Como todos los virus de influenza, el virus de la gripe porcina siempre está cambiando. Además del virus de gripe porcina, los cerdos pueden enfermarse del virus aviar (de aves) y el virus humano. Cuando los virus de influenza de diferentes especies infectan a los cerdos estos cambian los genes y un nuevo virus (mezcla porcina, humano y aviar) se crea.

En este momento hay cuatro tipos primarios de influenza A subtipos que han sido aislado en los cerdos: H1N1, H1N2 y H3N1.

### **¿Pueden las personas contraer la gripe porcina?**

Las personas normalmente no contraen la gripe porcina, pero hay posibilidad de contagio al ser humano. Es común en las personas que tienen contacto directo con cerdos enfermos, en pequeños zoológicos "petting zoo", en granjas, o en las ferias de exhibiciones. También a veces la gente puede transmitir la gripe porcina a otras personas. Por ejemplo en 1988 varias personas se enfermaron con la gripe porcina de cerdos en Wisconsin. Había evidencia que algunas de los pacientes transmitieron la gripe a trabajadores de salud.

### **¿Es muy común la enfermedad de gripe porcina en las personas?**



La gripe porcina en las personas no es muy común. Desde Diciembre 2005 hasta Febrero 2009, se reportaron 12 casos de infección de la gripe porcina en las personas. Este no incluye los siete casos confirmado en 4/23/09.

### **¿Cuales son los síntomas de la gripe porcina en las personas?**

Los síntomas de la gripe porcina en las personas son similares a los de la influenza estacional común e incluye:

- Fiebre
- Cansancio extremo
- Falta de apetito
- Tos

Algunas personas con influenza porcina han reportado también:

- Secreciones nasales
- Dolor de garganta
- Náuseas
- Vómitos
- Diarrea

### **¿Pueden enfermarse las personas con la gripe porcina por comer carne de cerdo?**

No. La gripe porcina no es transmitida por la comida. Ud. no puede contraer la gripe porcina por consumir productos de cerdo. Comer la carne de cerdo y productos de cerdo preparadas y cocinadas correctamente es seguro. Cocinar carne de cerdo hasta una temperatura interna de 160°F para matar el virus de la gripe porcina además de otros virus y bacterias.

### **¿Cómo se propaga la gripe porcina?**

Los virus de influenza se pueden transmitir de los cerdos a las personas y de las personas a los cerdos. La gripe porcina en humanos es más común en las personas que están en contacto directo con cerdos enfermos, como cerdos en ferias de exhibiciones.

Es posible transmitir la gripe porcina entre los humanos. Se cree que se transmite de la misma manera que la gripe estacional (de persona a persona cuando una persona con la gripe tose o estornuda). Algunas veces, las personas pueden contagiarse al tocar algo que tiene el virus de la influenza y luego llevarse las manos a la boca o la nariz.

### **¿Cómo sabe por cierto que una persona tiene la gripe porcina?**

Para saber por cierto que una persona tiene la gripe porcina es necesario hacer una muestra respiratoria (de la nariz y/o la boca) entre las primeros 4 o 5 días de la enfermedad. La muestra se enviará a un laboratorio especial.

### **¿Qué medicamentos hay disponibles para tratar a la gente enferma con la gripe porcina?**

Hay cuatro medicamentos diferentes que se usa en los EEUU para tratar la gripe: amantadine, rimantadine, oseltamivir and zanamivir. Mas información sobre las recomendaciones para tratamiento está en: [www.cdc.gov/flu/swine/recommendations.htm](http://www.cdc.gov/flu/swine/recommendations.htm). (En inglés solamente)

